**VALSTYBINIO SOCIALINIO DRAUDIMO FONDO VALDYBOS**

**PRIE SOCIALINĖS APSAUGOS IR DARBO MINISTERIJOS**

PATVIRTINTA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos viešojo pirkimo komisijos 2025 m. kovo 20 d. protokolo Nr. ŪV-10-53 nutarimu Nr. 2.1.

**MAŽOS VERTĖS VIEŠOJO PIRKIMO**

**VERTIMO RAŠTU PASLAUGŲ**

**SKELBIAMOS APKLAUSOS SPECIALIOSIOS SĄLYGOS**

**Versija Nr. 1**

TURINYS

[1. Bendra informacija 2](#_Toc190353495)

[2. Pirkimo objektas 2](#_Toc190353496)

[3. Susitikimai su tiekėjais ir objekto apžiūra 2](#_Toc190353497)

[4. Tiekėjų pašalinimo pagrindai ir kvalifikacijos reikalavimai 2](#_Toc190353498)

[5. Reikalavimai, susiję su nacionaliniu saugumu 3](#_Toc190353499)

[6. Specialieji reikalavimai pasiūlymų rengimui ir pateikimui 3](#_Toc190353500)

[7. Pasiūlymo galiojimo užtikrinimas 3](#_Toc190353501)

[8. Elektroninis aukcionas 3](#_Toc190353502)

[9. Pasiūlymų vertinimas 4](#_Toc190353503)

[10. Sutarties sudarymas 4](#_Toc190353504)

[11. Sutarties sąlygos 4](#_Toc190353505)

**Specialiųjų pirkimo sąlygų (toliau - SS) priedai**:  
[SS 1 priedas Terminai](#_Toc126333939)

SS [2 priedas Techninė](#_Toc126333940) specifikacija

[SS 3 priedas Tiekėjų pašalinimo pagrindai](#_Toc126333941)

SS [4 priedas](#_Toc126333942) Tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai

SS 5 priedas Pasiūlymo forma

SS 6 priedas Pasiūlymo kainos skaičiavimas

SS 7 priedas Konfidencialumo pasižadėjimas

SS 8 priedas EBVPD

# Bendra informacija

* 1. Perkančioji organizacija – Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (toliau – Fondo valdyba), juridinio asmens kodas 191630223, adresas Konstitucijos pr. 12-101, Vilnius. Perkančioji organizacija yra PVM mokėtoja.
  2. Pirkimas neatliekamas naudojantis centralizuotų pirkimų katalogu, nes kataloge nėra šių paslaugų.
  3. Perkančioji organizacija nerezervuoja teisės dalyvauti pirkime.
  4. Stebėtojai dalyvauti Komisijos posėdžiuose nėra kviečiami.
  5. Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ 4.4.3. punktu.
  6. Pirkime neleidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų.
  7. Bendrosios pirkimo sąlygos yra neatskiriama šių pirkimo sąlygų dalis.

# 2. Pirkimo objektas

* 1. Perkančioji organizacija numato įsigyti Vertimo raštu paslaugas (toliau – Paslauga).
  2. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas.

2.3. Jeigu apibūdinant pirkimo objektą techninėje specifikacijoje nurodytas konkretus modelis ar tiekimo šaltinis, konkretus procesas, būdingas konkretaus tiekėjo tiekiamoms prekėms ar teikiamoms paslaugoms, ar prekių ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, turi būti laikoma, kad kiekviena tokia nuoroda yra pateikta su žodžiais „arba lygiavertis“.

2.4. Jeigu apibūdinant pirkimo objektą techninėje specifikacijoje nurodytas standartas, techninis liudijimas ar bendrosios techninės specifikacijos (Europos standartą perimantis Lietuvos standartas, Europos techninio įvertinimo patvirtinimo dokumentas, informacinių ir ryšių technologijų bendrosios techninės specifikacijos, tarptautinis standartas, kitos Europos standartizacijos organizacijų nustatytos techninių normatyvų sistemos, nacionaliniai standartai, nacionaliniai techniniai liudijimai arba nacionalinės techninės specifikacijos, susijusios su darbų projektavimu, sąmatų apskaičiavimu ir vykdymu bei prekių naudojimu), turi būti laikoma, kad kiekviena tokia nuoroda yra pateikta su žodžiais „arba lygiavertis“.

# 3. Susitikimai su tiekėjais

3.1.Perkančioji organizacija nerengs susitikimo su tiekėjais dėl pirkimo sąlygų paaiškinimo.

# 4. Tiekėjų pašalinimo pagrindai ir kvalifikacijos reikalavimai

4.1. EBVPD laikomas pakankamu įrodymu dėl tiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimo.

4.2. Tiekėjams nustatomi kvalifikacijos reikalavimai (SS 4 priedas); reikalavimai dėl aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų laikymosi nenustatomi.

# 5. Reikalavimai, susiję su nacionaliniu saugumu

5.1. Reikalavimai netaikomi.

# 6. Specialieji reikalavimai pasiūlymų rengimui ir pateikimui

6.1. Tiekėjo pasiūlymą sudaro CVP IS pateikiamų ir žemiau nurodytų dokumentų visuma:

* + 1. tiekėjo pasirašytas pasiūlymas, parengtas pagal specialiųjų pirkimo sąlygų **5 ir 6 prieduose** pateiktas pasiūlymo bei pasiūlymo kainos skaičiavimo formas.
    2. užpildytas ir pasirašytas EBVPD (specialiųjų pirkimo sąlygų 8 priedas). Pasirašydamas pasiūlymą, tiekėjas patvirtina ir EBVPD tikrumą;
    3. jungtinės veiklos sutarties kopija (jeigu pirkime dalyvauja ūkio subjektų grupė jungtinės veiklos sutarties pagrindu);
    4. dokumentas, patvirtinantis, kad asmuo, kuris pasirašė pasiūlymą (jei jis ne tiekėjo vadovas), turėjo teisę jį pasirašyti;
    5. jei tiekėjas pasitelkia ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiasi, – įrodymai, kad šie ištekliai bus prieinami per visą sutartinių įsipareigojimų vykdymo laikotarpį;
    6. jei tiekėjas pasitelkia subtiekėjus, subtiekėjo deklaracija ar kitas dokumentas, patvirtinantis jo sutikimą būti subtiekėju pirkime;
  1. Visas pasiūlymas privalo būti pasirašytas kvalifikuotu elektroniniu parašu, atitinkančiu VPĮ 22 straipsnio 11 dalies 2 ir 3 punktuose nustatytus reikalavimus. Kvalifikuotu elektroniniu parašu tiekėjo vadovas ar jo įgaliotas asmuo turi patvirtinti visą pasiūlymą, atskirai kiekvienos dokumentų kopijos pasirašyti kvalifikuotu elektroniniu parašu nereikia (jei pirkimo sąlygose nenumatyta kitaip). Gali būti pateikiami:
     1. kvalifikuotu elektroniniu parašu pasirašyti elektroninėmis priemonėmis suformuoti dokumentai (kai tiekėją atstovaujantis ir visą pasiūlymą pasirašantis asmuo nesutampa su elektroniniu parašu atitinkamą dokumentą pasirašančiu asmeniu);
     2. elektroninėmis priemonėmis suformuoti dokumentai (kai tiekėją atstovaujantis ir visą pasiūlymą pasirašantis asmuo sutampa su atitinkamą dokumentą turinčiu teisę pasirašyti asmeniu);
     3. skaitmeninės dokumentų kopijos (fiziniu asmens, nesutampančio, su pasiūlymą pasirašančiu asmeniu, parašu tvirtinami dokumentai turi būti pateikiami pasirašyti ir nuskenuoti).
  2. Pasiūlymas turi būti parengtas, lietuvių kalba.
  3. Bendra pasiūlymo kaina (sąnaudos) su PVM turi būti nurodoma dviejų skaičių po kablelio tikslumu.
  4. Tiekėjų pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos ir lyginamos su visais mokesčiais, įskaitant PVM.

# Pasiūlymo galiojimo užtikrinimas

7.1. Pasiūlymo galiojimo užtikrinimas nereikalaujamas.

# Elektroninis aukcionas

* 1. Perkančioji organizacija pirkime netaikys elektroninio aukciono.

# Pasiūlymų vertinimas

9.1. Perkančioji organizacija ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą išrenka pagal tiekėjo pasiūlyme nurodytą kainą, kuri turi būti apskaičiuota ir nurodyta taip, kaip reikalaujama specialiųjų pirkimo sąlygų 5 ir 6 prieduose.

9.2. Laimėjusiu pasiūlymu galės būti pripažintas tik 1 (vienas) ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas, esantis pasiūlymų eilės pirmojoje vietoje.

9.3. Tiekėjo pasiūlymo kainos vertinimo metu bus atsižvelgiama tik į apskaičiuotą bendrą pasiūlymo kainą, nepriklausomai nuo atskirų paslaugų kainų.

9.4. Fondo valdyba vertins tik tą pasiūlymą, kuris nustatomas kaip galimas laimėtojas. Jei įvertinus tokį pasiūlymą paaiškėja, kad jis negali būti pripažintas laimėtoju, jo pasiūlymas atmetamas ir toliau tikrinamas pasiūlymas, kuris galėtų būti antras pagal ekonominį pasiūlymo naudingumą. Tokia seka kartojama, kol nustatomas laimėjęs pasiūlymas ar atmetami visi gauti pasiūlymai.

9.5. Į pasiūlymų eilę traukiami visi, išskyrus atmesti, pasiūlymai (pažymint, kurie pasiūlymai nebuvo įvertinti). Pasiūlymų eilė sudaroma ekonominio naudingumo mažėjimo tvarka. Jei kelių tiekėjų pasiūlymų ekonominis naudingumas yra vienodas, sudarant pasiūlymų eilę, pirmesnis įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas pateiktas anksčiausiai. Eilė nesudaroma, jei pasiūlymą pateikė ar pirkimo procedūrų metu atmetus kitus pasiūlymus, liko vienas tiekėjas.

9.6. Laimėjusiu bus nustatytas toks pasiūlymas, kuris atitinka Viešųjų pirkimų įstatymo 45 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.

# Sutarties sudarymas

* 1. Ši pirkimo procedūra atliekama siekiant sudaryti sutartį su tiekėju, kurio pasiūlymas, vadovaujantis pirkimo sąlygose nustatyta tvarka, bus pripažintas laimėjęs, o jei pirkimas skaidomas į dalis – su tiekėjais, kurių pasiūlymai bus pripažinti laimėję.

# Sutarties sąlygos

* 1. Sutartis įsigalioja nuo sutarties šalių pasirašymo dienos ir galioja 12 mėnesių. Sutartis, tomis pačiomis sąlygomis, automatiškai (atskiras susitarimas dėl to nebus pasirašomas) gali būti pratęsta 12 (dvylikai) mėnesių, jei nebus išnaudota Sutarties maksimali kaina ir jeigu nei viena iš Šalių nepareiškia noro nutraukti Sutartį. Sutartis baigiasi bet kuriuo metu, jeigu išnaudojama visa sutarties suma.
  2. Pirkimo sutarties įvykdymas privalo būti užtikrintas Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko arba draudimo bendrovės garantija/ laidavimo raštu, pateiktu kartu su laidavimo draudimo liudijimo (poliso) kopija (toliau – Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija).
  3. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija turi atitikti šiuos reikalavimus:
     1. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantiją tiekėjas privalo pateikti Fondo valdybai ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienų nuo pirkimo sutarties užregistravimo dienos.
     2. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantijos vertė turi būti ne mažesnė kaip 2 (du) procentai nuo pirkimo sutarties kainos.
     3. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija turi galioti visą sutarties galiojimo laikotarpį. Tiekėjas turi teisę pateikti 1 (vienerius) metus galiojantį Sutarties įvykdymo užtikrinimą, tačiau privalo pratęsti Sutarties įvykdymo užtikrinimo terminą arba pateikti naują Sutarties įvykdymo užtikrinimą ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) darbo dienų iki Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo termino pabaigos.
     4. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija turi užtikrinti, kad pagal pirmą Fondo valdybos rašytinį reikalavimą Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantiją išdavęs bankas arba draudimo bendrovė sumokės Fondo valdybai visą Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantijoje nurodytą sumą, jeigu Tiekėjas nevykdys, netinkamai vykdys ar atsisakys vykdyti sutartyje numatytus įsipareigojimus. Sutarties įvykdymo užtikrinime negali būti nurodyta, kad bankas (draudimo bendrovė) atsako tik už tiesioginių nuostolių atlyginimą. Bankas (draudimo bendrovė) neturi teisės reikalauti, kad Pirkėjas pagrįstų savo reikalavimą. Pirkėjas pranešime bankui (draudimo bendrovei) nurodo, kad Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma jam priklauso dėl to, kad Tiekėjas iš dalies ar visiškai neįvykdė Sutarties ir (arba) ji buvo nutraukta dėl Tiekėjo kaltės. Pirkėjas neįsipareigoja įrodyti realiai patirtų nuostolių ir Tiekėjas, pasirašydamas Sutartį ir pateikdamas Sutarties įvykdymo užtikrinimą, patvirtina, kad Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma laikytina minimaliais neįrodinėjamais Pirkėjo nuostoliais. Kartu su sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija tiekėjas turi pateikti dokumentus, patvirtinančius sumokėtas įmokas už šio dokumento išdavimą ar kitus dokumentus, įrodančius, kad sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija yra įsigaliojusi.
  4. Vietoje Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantijos tiekėjas gali Fondo valdybai pateikti Sutarties įvykdymo užtikrinimo piniginį užstatą. Tiekėjas per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo turi į Fondo valdybos sąskaitą Nr. LT644010042400023864, Luminor Bank AB pervesti sumą ne mažesnę nei 2 (du) procentai sutarties vertės (toliau – užstatas).
  5. Užstatas per 5 (penkias) darbo dienas yra grąžinamas tiekėjui tik tinkamai įvykdžius sutartį arba sutarties įvykdymo užtikrinimui tapus nebereikalingu dėl kitų priežasčių. Tiekėjui neįvykdžius savo sutartinių įsipareigojimų ar sutartį nutraukus dėl tiekėjo kaltes, visa į Fondo valdybos sąskaitą pervesta suma (užstatas) yra negrąžinama.
  6. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija, tiekėjui paprašius, grąžinama pasibaigus jos galiojimo laikui ir įvykdžius visus įsipareigojimus arba nutraukus sutartį dėl Fondo valdybos kaltės.
  7. Tiekėjui nepateikus sutarties užtikrinimo garantijos nustatytu laiku ir nustatyta tvarka, bus laikoma, kad Tiekėjas atsisakė sudaryti sutartį, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 2 dalimi ir Fondo valdyba turi teisę VPĮ nustatyta tvarka pasiūlyti sudaryti sutartį kitam tiekėjui.
  8. Maksimali sutarties vertė – 55.000,00 (penkiasdešimt penki tūkstančiai) Eur su PVM.
  9. Fondo valdyba turi teisę pirkti vertimo paslaugas, iš/į SS 2 priede nenurodytų kalbų, neviršydamas 10 proc. nuo maksimalios sutarties vertės su PVM t. y 5.500 Eur su PVM. Šių, kalbų kainos turi būti ne didesnės nei užsakymo pateikimo dieną Tiekėjo interneto svetainėje nurodytos galiojančios kainos, arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Tiekėjo pasiūlytomis konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis.
  10. Sudarant pirkimo sutartį, joje negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo pasiūlymo įkainiai ir pirkimo dokumentuose nustatytos pirkimo sąlygos.
  11. Sutartyje nustatoma fiksuoto įkainio kainodara.
  12. Įkainiai perskaičiuojami pasikeitus kainų lygiui. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, praėjus ne mažiau kaip 12 (dvylikai) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo arba praėjus ne mažiau kaip 12 (dvylikai) mėnesių nuo paskutinio perskaičiavimo dienos, esant toliau nustatytoms aplinkybėms:

11.6.1. Jeigu pagal Lietuvos Respublikos statistikos departamento duomenis Lietuvos Respublikos Metinė infliacija (pagal vartotojų kainų indeksą (VKI)) pasiekia 5 ar daugiau procentų arba Metinė defliacija pasiekia -5 ar mažiau procentų ribą (duomenų šaltinis - http://www.stat.gov.lt); Elektroninio dokumento nuorašas

11.6.2.Įkainių perskaičiavimą inicijuojanti Šalis turi informuoti kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti Įkainius.

* + 1. Įkainių perskaičiavimas pasikeitus kainų lygiui. Įkainiai perskaičiuojami pagal žemiau pateiktą formulę:



Cpn – perskaičiuotas Paslaugai taikomas įkainis;

Sn – Sutartyje numatytas Paslaugai taikomas įkainis;

I – Metinės infliacijos arba defliacijos (defliacijos atveju procentas įrašomas su minuso ženklu) (pagal vartotojų kainų indeksą (VKI)) dydis procentais. Perskaičiavimui taikomas paskutinį prieš prašymo perskaičiuoti Įkainius pateikimo mėnesį paskelbtas Lietuvos Respublikos Metinės infliacijos /defliacijos rodiklis (bet kuriuo atveju ne ankstesnis nei 13 (trylikto) mėnesio nuo Sutarties įsigaliojimo arba nuo paskutinio Įkainių perskaičiavimo dėl infliacijos/defliacijos rodiklis), pvz. jei prašymas pateikiamas gruodžio mėn., perskaičiavimui taikomas lapkričio mėn. skelbtas infliacijos/defliacijos rodiklis;

X - defliacijos atveju (-5), infliacijos atveju 5.

* 1. Perskaičiuoti įkainiai įsigalioja nuo abiejų Šalių susitarimo dėl Sutarties pakeitimo pasirašymo dienos, jei pačiame susitarime nenumatyta kitaip.
  2. Už Paslaugas, užsakytas iki susitarimo dėl įkainių perskaičiavimo įsigaliojimo dienos, Fondo valdyba apmoka taikant iki tol galiojusius įkainius, o Paslaugas, užsakytas po susitarimo įsigaliojimo dienos, Paslaugų teikėjui bus apmokama taikant apskaičiuotus įkainius po perskaičiavimo.
  3. Atliekant sutartyje numatytas paslaugas Tiekėjas įsipareigoja užtikrinti konfidencialios informacijos, asmens duomenų ir / ar kitos jautrios informacijos saugumą, konfidencialumą ir apsaugą nuo neteisėto panaudojimo visuose paslaugų vykdymo etapuose: perimant, kraunant, sveriant, transportuojant į naikinimo vietą, saugant iki sunaikinimo tam pritaikytose patalpose ir naikinant dokumentus.
  4. Iki sutarties vykdymo pradžios Tiekėjo atstovai, pasirašo konfidencialumo pasižadėjimus (SS 7 priedas), kurie registruojami ir saugomi Fondo valdyboje Sutarties vykdymo laikotarpiu. Nauji Tiekėjo atstovai, prieš pradėdami vykdyti savo funkcijas, pateikia pasirašytus konfidencialumo pasižadėjimus.
  5. Tiekėjas įsipareigoja:

11.11.1. Pirkimo sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis, kaip įmanoma rūpestingiau bei efektyviau, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias ir priemones suteikti Pirkimo sutarties priede Nr. 1 nurodytas Paslaugas;

11.11.2. Iki Paslaugų teikimo pradžios paskirti už Pirkimo sutarties vykdymą atsakingą asmenį ir pateikti šio asmens kontaktinius duomenis Užsakovui;

11.11.3. Užtikrinti, kad Paslaugos būtų teikiamos laiku, kokybiškai, įskaitant Paslaugų teikimą pagal profesinius, techninius standartus bei praktiką, ir atitiktų visus Pirkimo sutartyje bei Paslaugų teikimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytus reikalavimus;

11.11.4. Užtikrinti, kad Paslaugas teiktų kvalifikuoti, pakankamą išsilavinimą ir Paslaugų teikimo patirtį turintys specialistai;

11.11.5. Užtikrinti tinkamam Paslaugų teikimui būtiną vertėjų ir redaktorių (kai taikoma) skaičių;

11.11.6. Iš anksto raštu informuoti Užsakovą apie bet kokias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Tiekėjui teikti Paslaugas Pirkimo sutartyje nustatytais terminais ir tvarka;

11.11.7. Užtikrinti Pirkimo sutarties vykdymo metu gautų dokumentų bei informacijos saugumą ir konfidencialumą;

11.11.8. Pirkimo sutarties vykdymo metu sukūrus autoriaus teisių objektą, perduoti Užsakovui visas autoriaus turtines teises kartu su dokumentų vertimų elektroninėmis kopijomis;

11.11.9. Be raštiško Užsakovo sutikimo neperduoti tretiesiems asmenims pagal Pirkimo sutartį prisiimtų įsipareigojimų ir bet kokiu atveju atsakyti už visus Pirkimo sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar Pirkimo sutarties vykdymui bus pasitelkiami tretieji asmenys;

11.11.10. Sudarius Pirkimo sutartį, tačiau ne vėliau negu Pirkimo sutartis pradedama vykdyti, Užsakovui pranešti tuo metu žinomų subtiekėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Tiekėjas Užsakovui taip pat įsipareigoja, kad Pirkimo sutartį vykdys tik atitinkamą teise verstis veikla turintys asmenys;

1.11.11. Tiekėjas įsipareigoja teikiant Paslaugas laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų: mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo, rengiama dokumentacija, paslaugų perdavimo–priėmimo aktai Užsakovui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu, o dokumentacija, kuri turi būti pasirašoma ir paslaugų perdavimo–priėmimo aktai turi būti pasirašomi elektroniniu parašu. Esant būtinybei spausdinti, naudojamas perdirbtas popierius, kuris atitinka žaliojo pirkimo reikalavimus, patvirtintus Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakyme Nr. D1-508 „Dėl Produktų, kurių viešiesiems pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, Aplinkos apsaugos kriterijų ir Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“;

11.11.12. mobilizacijos, karo, nepaprastosios padėties metu ar kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė, įvertinusi riziką, kad veiksniai, dėl kurių buvo ar gali būti paskelbta mobilizacija, įvesta karo ar nepaprastoji padėtis, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, yra priėmusi sprendimą dėl Viešųjų pirkimų įstatymo 45 straipsnį 2¹ dalies 3 nuostatos taikymo, užtikrinti, kad Paslaugos nebūtų teikiamos iš valstybių ar teritorijų, nurodytų Viešųjų pirkimų įstatymo 45 straipsnį 2¹ dalies 3 punkte.

11.12. Tiekėjas turi teisę:

11.12.1. Gauti visą informaciją, reikalingą tinkamam Pirkimo sutarties vykdymui;

11.12.2. Pirkimo sutarties įsipareigojimų vykdymui pasitelkti šiuos subtiekėjus, kuriais tiekėjas rėmėsi kvalifikacijai atitikti, bei kitus iki Pirkimo sutarties sudarymo Tiekėjui žinomus subtiekėjus.

11.12.3. Tiekėjas turi visas Pirkimo sutartyje bei Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytas teises.

11.13. Užsakovas įsipareigoja:

11.13.1. Sudaryti visas nuo Užsakovo priklausančias būtinas sąlygas Tiekėjui teikti Pirkimo sutartyje numatytas Paslaugas;

11.13.2. Laiku suteikti Tiekėjui visą informaciją ir dokumentus, pagrįstai reikalingus tinkamam Pirkimo sutarties vykdymui;

11.13.3. Priimdamas Paslaugas įsitikinti, kad jos atitinka visus Pirkimo sutartyje nustatytus reikalavimus;

11.13.5. Už tinkamai suteiktas Paslaugas atsiskaityti su Tiekėju Pirkimo sutartyje nustatytomis sąlygomis ir tvarka.

* 1. Užsakovas turi teisę:
     1. Nepriimti Pirkimo sutarties reikalavimų neatitinkančių Paslaugų;
     2. prašyti Tiekėjo pateikti informaciją ir/ar dokumentus, kurie įrodytų Paslaugų atitikimą Pirkimo sutarties 11.11.12 punkto reikalavimams.
     3. nustačius, kad Paslaugos neatitinka Pirkimo sutarties 11.11.12 punkto nuostatų, reikalauti Tiekėjo pakeisti Paslaugas į atitinkančias.
     4. Pirkimo sutartyje nustatyta tvarka reikalauti Tiekėjo pakeisti Tiekėjo darbuotoją ir (ar) subtiekėją ar jo darbuotoją, tiesiogiai vykdantį Pirkimo sutartyje nurodytus įsipareigojimus, jeigu Pirkimo sutarties vykdymui paskirtas asmuo netinkamai vykdo ar pažeidžia Pirkimo sutartyje nurodytas pareigas.
  2. Paslaugų teikimo trukmė, užsakymas ir priėmimas
  3. Paslaugos pagal faktinį Užsakovo poreikį užsakomos atskirais Užsakovo užsakymais.
  4. Paslaugų teikimo laikotarpis su pratęsimais negali būti ilgesnis nei 2 metai.
  5. Paslaugų perdavimas ir priėmimas gali būti įforminamas Šalių suderintu Paslaugų perdavimo–priėmimo aktu, kurį pasirašydamos Šalys patvirtina Paslaugų suteikimo faktą.
  6. Asmens duomenų apsauga
     1. Vykdydamos Pirkimo sutartį Šalys įsipareigoja asmens duomenų tvarkymą vykdyti teisėtai – laikydamosi 2016 m. balandžio 27 d. priimto Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą. Šalių atstovų, darbuotojų ar kitų fizinių asmenų duomenų tvarkymo teisėtumas grindžiamas būtinybe įvykdyti Pirkimo sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai informuoti visus fizinius asmenis (darbuotojus, savo subtiekėjų darbuotojus ir kitus atstovus), kurie bus pasitelkti Pirkimo sutarčiai vykdyti, apie tai, kad jų asmens duomenys bus Šalių tvarkomi Pirkimo sutarties vykdymo tikslais. Šalys pažymi, kad fiziniai asmenys, kurie yra pasitelkti Pirkimo sutarčiai su Šalimis vykdyti ir išvardinti Pirkimo sutartyje, yra supažindinti su Pirkimo sutartyje pateiktais jų asmeniniais duomenimis, ir Šalies nustatyta tvarka tam davė savo sutikimą.
     2. Atsiradus poreikiui gali būti pasirašomas papildomas susitarimas, kuriame Šalys galėtų detalizuoti joms aktualius klausimus dėl asmens duomenų apsaugos.
  7. Atsakomybė
     1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Pirkimo sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti Pirkimo sutartimi prisiimtus įsipareigojimus ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkintų kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.
     2. Tuo atveju, kai ne dėl Užsakovo kaltės Tiekėjas nevykdo sutartinių įsipareigojimų Pirkimo sutartyje ar jos prieduose nurodytomis sąlygomis ar vykdo juos netinkamai, Užsakovui pareikalavus raštu, Tiekėjas moka Užsakovui 150 (vieno šimto penkiasdešimt) Eur baudą už kiekvieną nustatytą Pirkimo sutarties nevykdymo ar netinkamo vykdymo atvejį. Baudos sumokėjimas neatleidžia Tiekėjo nuo Paslaugų suteikimo.
     3. Pirkimo sutartį nutraukus dėl Tiekėjo kaltės Užsakovas pasinaudoja pateiktu Pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimu, reikalaujant užtikrinimą išdavusio asmens sumokėti Pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinime numatytą sumą (2 proc nuo sutarties vertės).
     4. Pirkimo sutarties nutraukimas nepanaikina teisės reikalauti sumokėti baudas, numatytas Pirkimo sutartyje už sutartinių įsipareigojimų nevykdymą iki Pirkimo sutarties nutraukimo.
     5. Jei ne dėl Tiekėjo kaltės Užsakovas sutartyje nustatytais terminais nesumoka už tinkamai suteiktas Paslaugas pagal pateiktą sąskaitą faktūrą, Tiekėjo reikalavimu Užsakovas įsipareigoja mokėti 0,05 procentų dydžio delspinigius nuo vėluojamos sumokėti sumos už kiekvieną sąskaitos apmokėjimo termino praleidimo dieną. Delspinigiai skaičiuojami nuo mokėjimo termino pabaigos dienos (ši diena neįskaitoma) iki dienos, kurią buvo gautas apmokėjimas (ši diena neįskaitoma).
     6. Užsakovas turi teisę priskaičiuotų netesybų suma mažinti savo piniginę prievolę Tiekėjui.
     7. Pirkimo sutartį nutraukus dėl Užsakovo sutartinių įsipareigojimų nevykdymo, Tiekėjas gali reikalauti Užsakovą atlyginti dėl to patirtus nuostolius.
     8. Jei ne dėl Užsakovo kaltės Tiekėjas raštu nepraneša apie negalėjimą suteikti Paslaugą reikiamu laiku, Tiekėjas atlygina Užsakovui patirtą materialinę žalą, t. y. kompensuoja kainų skirtumą, jei Paslaugos iš trečiųjų asmenų, įsigytos brangiau nei nurodyta Pirkimo sutarties priede. Užsakovas Teikėjui pateikia dokumentus, patvirtinančius apie Paslaugos pirkimą iš trečiojo asmens, kuriuose nurodyta Paslaugos pirkimo kaina.
     9. Jei viena iš šalių neįvykdo arba netinkamai įvykdo sutartyje numatytus įsipareigojimus, kaltoji šalis turi atlyginti sutarties sąlygų nevykdymu arba netinkamu vykdymu kitai šaliai padarytus nuostolius.
  8. Delspinigių ir baudų sumokėjimas neatleidžia šalies nuo pareigos atlyginti nuostolius ir nuo sutarties įsipareigojimų vykdymo.
  9. Fondo valdyba turi teisę vienašališkai nutraukti paslaugos pirkimo sutartį, prieš 14 dienų raštu pranešusi apie tai Tiekėjui, jeigu Tiekėjas nevykdo savo įsipareigojimų arba juos vykdo kitomis sąlygomis, negu buvo nurodyta pasiūlyme.
  10. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti pirkimo sutartį, prieš 14 dienų raštu pranešęs apie tai Fondo valdybai, jeigu Fondo valdyba nevykdo savo įsipareigojimų arba vykdo juos kitomis sąlygomis.
  11. Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų šalių susitarimu. Jei viena iš šalių neįvykdo ar netinkamai įvykdo šioje sutartyje numatytus įsipareigojimus, kaltoji šalis turi atlyginti kitai šaliai padarytus tiesioginius nuostolius, atsiradusius dėl sutarties sąlygų nevykdymo ar netinkamo vykdymo.
  12. Fondo valdyba už kokybiškai ir laiku suteiktas paslaugas sumoka tiekėjui per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros pateikimo per informacinę sistemą SABIS dienos.
  13. Tiekėjas už faktiškai suteiktą paslaugą parengia bei pateikia Fondo valdybai sąskaitą faktūrą.
  14. Sąskaitos faktūros teikiamos tik elektroniniu būdu:
  15. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), teikiamos tiekėjo pasirinktomis priemonėmis;
  16. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „SABIS“ priemonėmis;
  17. Perkančioji organizacija elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja naudodamasi informacinės sistemos „SABIS“ priemonėmis, išskyrus Viešųjų pirkimų įstatymo 22 straipsnio 12 dalyje nustatytus atvejus. Elektroninė sąskaita faktūra suprantama kaip sąskaita faktūra, išrašyta, perduota ir gauta tokiu elektroniniu formatu, kuris sudaro galimybę ją apdoroti automatiniu ir elektroniniu būdu.
  18. Visas išlaidas susijusias su sutarties vykdymu, kurios nebus nurodytos (įskaičiuotos) pasiūlyme ar sutartyje, prisiima tiekėjas.
  19. Jeigu tiekėjas yra užsienio valstybės fizinis arba juridinis asmuo, Fondo valdyba tiekėjui sumoka sumą be PVM, o PVM į Lietuvos Respublikos biudžetą sumoka Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.
  20. Pirkimo sutartis sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu. Sutarties sąlygų pakeitimai įforminami šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama sutarties dalis.
  21. Pirkimo sutartyje šalys nurodo savo įgaliotus atstovus, atsakingus už visą sutarties vykdymą (nurodant įgalioto atstovo vardą, pavardę, pareigas, telefoną, el. pašto adresą).
  22. Sutarties šalys įsipareigoja susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kurie gali pakenkti kitai sutarties šaliai.
  23. Fondo valdyba turi teisę, įspėjusi tiekėją raštu prieš 15 (penkiolika) kalendorinių dienų, vienašališkai nutraukti sutartį, jeigu:
      1. Tiekėjas nevykdo arba netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus ir po raštiško Fondo valdybos pranešimo/pretenzijos apie tai Tiekėjui, jis per Fondo valdybos nurodytą terminą nepašalina nurodytų trūkumų ir/ ar toliau nevykdo arba netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus;
      2. Tiekėjas nevykdo, neįvykdo ar netinkamai įvykdo sutartinius įsipareigojimus ir tai yra esminis sutarties pažeidimas;
      3. sutartis buvo pakeista pažeidžiant Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnį;
      4. paaiškėjo, kad Tiekėjas, su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis, turėjo būti pašalintas iš pirkimo procedūros pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalį;
      5. paaiškėjo, kad su Tiekėju neturėjo būti sudaryta pirkimo sutartis dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas procese pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 straipsnį pripažino, kad nebuvo įvykdyti įsipareigojimai pagal Europos Sąjungos steigiamąsias sutartis ir Direktyvą 2014/24/ES.
  24. Abi sutarties šalys įsipareigoja teikti viena kitai šios sutarties vykdymui visą reikalingą informaciją.
  25. Sutartis gali būti nutraukta raštišku šalių susitarimu.
  26. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti pirkimo sutartį prieš 15 (penkiolika) kalendorinių dienų raštu pranešęs apie tai Fondo valdybai, jeigu Fondo valdyba nevykdo savo įsipareigojimų arba vykdo juos kitomis sąlygomis.
  27. Už įsipareigojimų, prisiimtų sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą šalys atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į sutartyje nustatytus ypatumus.
  28. Šalys susitaria esminėmis sutarties sąlygomis laikyti sutartyje paslaugoms nustatytus reikalavimus, paslaugų suteikimo terminus ir sutartyje nurodytus įkainius.
  29. Fondo valdyba vienašališkai nutraukia sutartį, įspėjusi Tiekėją raštu prieš ne trumpesnį nei 5 (penkių) dienų terminą, jeigu Tiekėjas padaro esminį sutarties pažeidimą.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_